

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session extraordinaire 1936		N° 62	
		SEANCE du 9 Juillet 1936	VERGADERING van 9 Juli 1936
		Buitengewone zitting 1936	

PROPOSITION DE LOI

portant protection du commerce de détail par la réglementation de l'exploitation des grands magasins.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème de l'existence des petites et moyennes entreprises de commerce de détail se pose depuis bientôt septante ans.

En effet, quelques années après la suppression des Jurandes et maîtrises par la législation révolutionnaire française, sous l'impulsion de l'ère de liberté rêvée par les économistes de l'époque, le petit et moyen commerce se trouva engagé dans une lutte à mort avec des établissements de commerce de détail, dénommés : « Grands Magasins ».

Aussi longtemps que le grand capital « Anonyme » ne s'occupa pas de glaner sur le terrain du petit commerce, le danger des grands magasins exploités par un ou deux commerçants associés, ne prit pas des proportions vraiment inquiétantes. Mais une fois que le grand capital débordant des limites lui tracées dans une économie sainement conçue s'employa, non plus à fabriquer le produit, mais aussi à créer et à « contrôler » de grands organismes de distribution, les récriminations du petit et moyen commerce de détail se firent plus vives et plus pressantes.

Depuis quelque temps en outre un nouveau genre de magasin — nouveauté d'importation étrangère — sous l'étiquette « Prix unique » ou toute autre similaire, appliquant les mêmes procédés que les grands magasins, mais sous une forme plus appropriée aux moments de crise, est venu jeter le trouble dans le petit et moyen commerce belge. Et ce à tel point que dans la généralité des grands centres celui-ci est sur le point de s'effondrer.

Partout, le petit commerce, déjà si éprouvé par la crise qui perdure, abandonne à grands pas le terrain. Les multiples « magasins à louer » et la liste des ruines et des déconfitures de petits détaillants, qui s'allonge continuellement, sont autant de preuves du mal dont souffre le petit et moyen commerce.

Il est inutile d'insister plus longuement sur la situation G.

WETSVOORSTEL

tot bescherming van den kleinhandel, door de reglementeering van het bedrijf der warenhuizen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Sedert weldra zeventig jaar, wordt het vraagstuk gesteld van het bestaan der kleine en middelgrote bedrijven van verkoop in 't klein.

Inderdaad, enkele jaren na de afschaffing van de « Jurandes » en « maîtrises » door de Fransche revolutionaire wetgeving, onder den prikkel van den vrijheidsdrang der toenmalige economisten, was de kleine en gemiddelde handel gewikkeld in een strijd op leven en dood met kleinhandelsbedrijven genaamd : « Warenhuizen ».

Zoolang het groot naamloos kapitaal zich niet bezig hield met den kleinhandel, had het gevaar der warenhuizen, door een of twee geassocieerde handelaars ondernomen, geen waarlijk onrustwekkende afmetingen. Doch, sedert het groot kapitaal de grenzen van een gezond opgevatte economie overschreden heeft, en zich is gaan bezighouden, niet meer met het fabriceren van het product, doch ook met het oprichten en « contrôleeren » van groote distributie-organismen, werden de klachten van den geringen en gemiddelden kleinhandel heviger en dringender.

Sedert enkelen tijd, is daarenboven een nieuw soort winkels — nieuwigheid uit den vreemde ingevoerd — onder de benaming « Eenheidsprijs » of iets dergelijks, waarbij dezelfde procédés worden gebruikt als bij de warenhuizen, doch onder een beter aan de crisisonstandigheden aangepasten vorm, verwarring komen zaaien in den kleinen en gemiddelden Belgischen handel. En dit in die mate, dat deze in de meeste groote centra op het punt staat ineen te storten.

Overal, boert de kleinhandel die door de aanhoudende crisis reeds zoozeer beproefd werd, snel achteruit. De talrijke « winkels te huur » en de steeds langer wordende lijst faillissementen en verdwijningen van kleinhandelaars, zijn zooveel bewijzen van de kwaal waaraan de kleine en gemiddelde handel lijdt.

Onnodig verder aan te dringen op den onrustwekkenden

alarmante du petit commerce belge. Le marasme dans lequel il se débat est un fait indéniable.

Une question se pose : quel remède faut-il apporter à pareille situation ?

L'Etat, le législateur va-t-il continuer à assister impassiblement à la faillite des petits et moyens commerçants ?

Où bien l'Etat prendra-t-il parti dans la lutte inégale engagée entre les petites et moyennes entreprises de détail et les grands magasins qui évoluent *abusivement* sur le terrain de la distribution des produits ? Et, en ce cas, l'Etat a-t-il le *droit* d'intervenir dans un domaine qui lui a été toujours jalousement fermé au nom de « la liberté du commerce » ?

Avant de répondre aux questions ainsi posées et, en guise de préambule à cette réponse, une courte étude de législation comparée des principaux pays européens s'impose :

I. — AUTRICHE :

Le code industriel autrichien prévoit l'autorisation préalable pour l'ouverture d'un magasin ou l'exercice d'une profession. En application de ces dispositions, le Ministre à, par décret du 12 mars 1933, reçu le pouvoir, après avis des organismes intéressés, d'interdire la création et l'extension de toutes entreprises de vente au détail.

II. — ALLEMAGNE :

La loi pour la protection du commerce de détail du 12 mai 1933, article 1, § 1, alinéa 2, stipule :

« L'interdiction d'ouvrir, d'agrandir et de déplacer des magasins à prix unique vaut pour une durée déterminée ».

D'après le § 2 de l'article 1 :

« Il est interdit jusqu'au 1^{er} novembre 1933 d'ouvrir des magasins de détail ».

Et le § 7 stipule comme suit :

« Il est interdit d'ouvrir des départements pour l'exploitation de métiers autonomes dans les bazars, les magasins à prix uniques, etc. ».

Une ordonnance prise en application de l'article 1, §§ 5 et 11 de la susdite loi, stipule que les dérogations aux stipulations de cette loi sont strictement réglementées.

Par une loi du 15 juillet 1933 les gouvernements des Etats sont autorisés à retirer la licence pour l'exploitation de débits, restaurants, etc., dans les grands magasins.

III. — ITALIE :

Le décret-loi du 15 juillet 1926 a réglementé l'ouverture de toutes entreprises de vente, gros et détail.

L'administration communale, sur avis d'une commission spéciale, est compétente pour autoriser l'ouverture de n'importe quelle entreprise de vente.

A partir du 19 mai 1930, l'ouverture de tout magasin en

toestand van den kleinen Belgischen handel. Zijn verval is een onloochenbaar feit.

De vraag is : hoe moet deze toestand worden verholpen ?

Gaat de Staat, de Wetgever maar steeds onbewogen toezien bij het faillissement van kleine en gemiddelde handelaars ?

Of gaat de Staat partij trekken in den ongelijken strijd tusschen de kleine en middelmatige kleinhandelsbedrijven en de warenhuizen die *wederrechtelijk* het terrein betreden van de verdeling der producten ? En heeft in dit geval de Staat het *recht* tusschen te komen in een domein dat hem steeds streng ontzegd werd uit naam van « de handelsvrijheid » ?

Alvorens de aldus gestelde vragen te beantwoorden en als inleiding van dit antwoord, is een korte studie vereischt van de wetgeving in de voornaamste Europeesche landen.

I. — OOSTENRIJK :

Het Oostenrijksch industrieel wetboek voorziet de voorafgaande machtiging tot het openen van een winkel of het uitoefenen van een beroep. Bij toepassing van die bepalingen, heeft de Minister, bij verordening van 12 Maart 1933, de macht gekregen, na advies der betrokken organismen, de oprichting en de uitbreiding te verbieden van alle bedrijven van verkoop in 't klein.

II. — DUITSCHLAND :

De wet tot bescherming van den verkoop in 't klein van 12 Mei 1933, artikel 1, § 1, alinea 2, behelst :

« Het verbod eenheidsprijzen-winkels te openen uit te breiden en te verplaatsen, geldt voor een bepaalden tijd. »

Volgens § 2 van artikel 1 :

« Tot 1 November 1933 is het verboden winkels voor verkoop in 't klein te openen. »

En § 7 luidt als volgt :

« Het is verboden afdelingen op te richten voor het uitoefenen van autonomie ambachten in de bazars, eenheidsprijzenwinkels, enz. »

Een verordening, getroffen krachtens artikel 1, § 5 en 11 van voormelde wet, bepaalt dat de afwijkingen aan de bepalingen van deze wet streng gereguleerd worden.

Door een wet van 15 Juli 1933 worden de Regeeringen der Staten er toe gemachtigd de vergunning voor het in bedrijf nemen van drank- en eetgelegenheden, enz. in de warenhuizen, in te trekken.

III. — ITALIE :

Bij decreet-wet van 15 Juli 1926, werd de opening gereguleerd van alle verkoopondernemingen, zoo in 't groot als in 't klein.

Het gemeentebestuur is bevoegd om, na advies van een bijzondere commissie, de opening toe te laten van hetzij welke verkooponderneming.

Van 19 Mei 1930 af, werd de opening van elk nieuw eet-

lenrées alimentaires est défendu et ce pendant un délai de cinq ans.

IV. — LA SUISSE :

L'article 3 de la Constitution fédérale garantit expressément la « liberté du commerce ».

Par motion introduite au Conseil national, le conseiller du gouvernement, Dr Josz, demandait en mai 1933 de prendre des mesures en faveur des métiers et négoce. Parmi celles préconisées — en dehors de la révision de l'article de la Constitution fédérale — il y a eu édicition d'une loi sur la concurrence déloyale et d'un décret de crise comportant telles mesures que de conseil pour la protection des classes moyennes.

Le 14 octobre 1933, l'Assemblée fédérale suisse prit un arrêté dont l'intitulé porte :

« Interdisant l'ouverture et l'agrandissement de grands magasins, de magasins d'assortiments, magasins à prix uniques et de maisons à succursales multiples ».

Le Conseil fédéral reçut délégation d'étendre la mesure aux grands établissements de détail, filiales de grandes entreprises ou de fabriques, soit de certains articles spécifiquement déterminés.

Sauf pour les prix uniques, l'autorité cantonale peut autoriser exceptionnellement l'ouverture d'un établissement visé par l'arrêté : « Si le requérant rend plausible que le besoin s'en fait sentir et si d'importants intérêts économiques n'en sont pas lésés ».

Le fait seul que les législateurs des principaux pays européens ont pris des mesures exceptionnelles de protection du petit et moyen commerce contre, ce que dit si bien le préambule de la proposition de résolution Massimi (Chambre française, année 1934; proposition de résolution n° 3081) « la politique d'encerclement pratiquée par la finance commercialisée... » nous paraît un fondement suffisant pour justifier l'intervention de la législation de notre pays.

En outre, une étude approfondie du système de vente, un examen comparatif de la situation créée à la suite de l'existence de pareils magasins conduit en toute impartialité à la conclusion que ces magasins exercent une influence néfaste sur la situation du petit et du moyen commerce.

warenmagazijn verboden, en dit gedurende een termijn van vijf jaar.

IV. — ZWITSERLAND :

Door artikel 3 van de Federale Grondwet, wordt de « Vrijheid van Handel » op uitdrukkelijke wijze gewaarborgd.

Bij motie ingediend bij den Nationalen Raad, vroeg de regeeringsraad, Dr Josz, in Mei 1933, dat maatregelen zouden worden genomen ten gunste van de ambachten en neringen. Onder de vooruitgezette maatregelen buiten de herziening van het artikel der Federale Grondwet, kwam de uitvaardiging voor van een wet op de oneerlijke mededinging en een crisisdecreet bevattende zulkdanige maatregelen als geraadzaam mochten blijken voor de bescherming van den middenstand.

Op 14 October 1933, werd door de Zwitsersche Bondsvergadering een besluit genomen met als opschrift :

« Inhoudende verbod op het openen en uitbreiden van waarenhuizen, assortiment- of eenheidsprijzenwinkels en huizen met talrijke filialen. »

Aan den Bondsraad werd machtiging verleend om den maatregel uit te breiden tot de groote instellingen welke in 't klein verkoopen, zijnde filialen van groote ondernemingen of fabrieken, of van zekere specifiek bepaalde artikelen.

Behoudens wat de eenheidsprijzen betreft, mag de kantonale overheid uitzonderlijk toelating verleen tot de opening van een instelling door het besluit bedoeld : « Zoo de aanvrager kan doen blijken dat er behoefte aan bestaat en zoo belangrijke economische belangen er niet worden door geschaad. »

Door het feit alleen dat de wetgevers van de voornaamste Europeesche landen uitzonderlijke beschermingmaatregelen hebben genomen ten gunste van den klein- en middelgrooten handel, tegen wat op zulke passende wijze wordt gezegd in de inleiding van het resolutie-voorstel van den heer Massimi (Chambre française, année 1934, Proposition de résolution n° 3081) : « de omsingelingspolitiek gevoerd door de gecommmercialiseerde financie... », kan men genoegzaam de gegrondheid inzien van een ingrijpen vanwege de wetgeving van ons land.

Eene grondige studie van het verkoopsstelsel, een vergelijkend onderzoek van den toestand in 't leven geroepen naar aanleiding van het bestaan van dergelijke magazijnen, leidt daarenboven tot de onpartijdige gevolgtrekking dat die magazijnen een nadeeligen invloed uitoefenen op den toestand van den klein- en middelgrooten handel

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE PREMIER.**

Pour l'application de la présente loi on entend par « Grands Magasins » ceux qui, sous une formule commerciale quelconque et notamment sous la formule connue sous la dénomination « magasins à rayons multiples » pratiquent la vente en détail de marchandises diverses et de nature différente.

ART. 2.

Il est interdit d'ouvrir de nouveaux grands magasins ou de transformer en grand magasin tout commerce ne rentrant pas dans cette catégorie.

ART. 3.

Les grands magasins existant au jour de la publication de la présente loi, ne peuvent :

- 1) apporter aux immeubles qu'ils occupent ni transformations, ni agrandissements;
- 2) créer des succursales, des dépôts ou services de vente nouveaux;
- 3) mettre en vente de nouvelles espèces de marchandises.

ART. 4.

Ils ne peuvent vendre des produits d'alimentation, ni exploiter des dégustations, buffets ou restaurants, ni des débits de boissons à moins de réserver à cette destination la totalité de l'immeuble.

Il leur est de même interdit de faire pratiquer dans leurs locaux des métiers notoirement exercés par des artisans ou des commerces ou des professions nettement spécialisées.

ART. 5.

Il ne peuvent pendant le cours de l'année sociale organiser sous forme « de semaine de réclame », « soldes » ou « liquidations », des mises en vente massives de marchandises. La réalisation de marchandises selon ces procédés commerciaux ne pourra avoir lieu que pendant un délai d'un mois prenant cours au jour de l'inventaire définitivement arrêté.

ART. 6.

Les grands magasins sont tenus de respecter les règles usuelles du commerce en mentionnant de façon apparente et parfaitement lisible, pour chaque article, les indications

WETSVOORSTEL**EERSTE ARTIKEL.**

Voor de toepassing van de huidige wet, worden beschouwd als « Warenhuizen » deze die, onder welke handelsformule ook en namelijk onder de formule bekend als « warenhuis met talrijke afdelingen », den verkoop in het klein beoefenen van onderscheidene waren van verschillende aard.

ART. 2.

Het is verboden nieuwe warenhuizen te openen of een handel die dit karakter niet had tot een warenhuis om te vormen.

ART. 3.

Het is aan de, op den dag van de bekendmaking van deze wet, bestaande warenhuizen verboden :

- 1° de gebouwen die ze bezetten om te vormen of te vergroeten;
- 2° nieuwe bijhuizen, dépôts of verkoopdiensten op te richten;
- 3° nieuwe soorten waren te koop te stellen.

ART. 4.

Zij mogen geen eetwaren verkoopen, noch verbruiks- of eetgelegenheden, buffetten of drankgelegenheden in bedrijf nemen, of zij moeten gansch het gebouw hiervoor uitsluitend aanwenden.

Het is hun eveneens verboden in hun lokalen ambachten te laten beoefenen, waarvan bekend is dat zij worden uitgeoefend door echt gespecialiseerde vaklieden, handelaars of beroepen.

ART. 5.

Zij mogen in den loop van het maatschappelijk jaar, onder den vorm van « reklaamweken », « soldes » of « opruiming » geen massieve uitverkoop organiseren van koopwaren. De waren mogen op die manier slechts aan den man worden gebracht, gedurende een termijn van een maand, te rekenen van den dag waarop de inventaris definitief werd opgemaakt.

ART. 6.

De warenhuizen moeten de gebruikelijke handelsregels eerbiedigen en voor elk artikel klaar en goed leesbaar de volgende aanduidingen opgeven : prijs, hoedanig-

suivantes : le prix, la qualité, la quantité (poids, mesure ou métrage), l'origine.

ART. 7.

Il leur est interdit d'emballer ou de loger des marchandises autrement que d'après le système décimal couramment en usage, de manière que l'acheteur puisse toujours, par un calcul mental facile, se rendre compte du prix exact ramené à l'unité décimale usuelle.

ART. 8.

Il leur interdit de mettre en vente des marchandises de même nature ou de nature différente par lots ou assortiments de composition-type pour un poids et pour un prix préalablement fixés.

ART. 9.

En cas de doute, le propriétaire de l'établissement, l'autorité communale ainsi que les associations professionnelles des métiers et négociants intéressés à l'application de la présente loi, peuvent requérir du Ministre des Affaires Economiques une décision classant un établissement de vente au détail dans la catégorie des grands magasins.

Le Ministre des Affaires Economiques ne prend de décision qu'après avis préalable du Conseil Supérieur des Classes moyennes.

ART. 10.

Exceptionnellement le Ministre des Affaires Economiques peut, après avoir pris l'avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes et de la Chambre Provinciale des Métiers et Négociants, autoriser des dérogations aux articles 2 et 3 de la présente loi, s'il appert, de l'enquête à laquelle il aura été procédé, que le besoin s'en fait sentir et que d'importants intérêts économiques n'en seront pas lésés.

ART. 11.

Dans le mois de la promulgation de la présente loi les grands magasins seront tenus de postuler du Ministre des Affaires Economiques une licence contre la rémunération et selon les modalités à déterminer par arrêté royal.

ART. 12.

Il sera établi à charge des grands magasins, sans préjudice aux taxations existantes une taxe nouvelle calculée sur le chiffre d'affaires. L'import de cette taxe, les modalités de perception et de contrôle seront déterminés par le Département des Finances.

heid, hoeveelheid (gewicht, maat of getal meters), oorsprong.

ART. 7.

Het is hun verboden de waren anders te verpakken of in te deelen dan volgens het doorgaans gebruikte tiendeelig stelsel, zoodat de koper zich steeds, door een gemakkelijke berekening uit het hoofd, rekenschap kan geven van den juisten prijs per gebruikelijke tiendeelige eenheid.

ART. 8.

Het is hun verboden waren van gelijken aard of van verschillenden aard te koop te stellen per partijen of sorteringen van een bepaalde samenstelling, tegen een vooraf bepaalden prijs en gewicht.

ART. 9.

In geval van twijfel, kunnen de eigenaar van de zaak, de gemeentelijke overheid en de bij de toepassing van de tegenwoordige wet betrokken beroepsverenigingen van ambachten en neringen van den Minister van Economische Zaken een besluit vorderen, waardoor een zaak voor verkoop in het klein gerangschikt wordt in de reeks der warenhuizen.

De Minister van Economische Zaken wint vooraf het advies in van den Hoogen Raad voor den Middenstand.

ART. 10.

Bij uitzondering, kan de Minister van Economische Zaken, na het advies te hebben ingewonnen van den Hoogen Raad voor den Middenstand en van de Provinciale Kamer van Ambachten en Neringen, afwijkingen toelaten aan de artikelen 2 en 3 van deze wet, indien blijkt uit het onderzoek waartoe werd overgegaan, dat er behoefte aan is en dat belangrijke economische belangen er niet door zullen geschaad worden.

ART. 11.

Binnen een maand na het uitvaardigen van de tegenwoordige wet, moeten de warenhuizen bij den Minister van Economische Zaken een vergunning aanvragen, tegen een vergoeding en onder modaliteiten die zullen worden vastgesteld bij Koninklijk besluit.

ART. 12.

Onverminderd de bestaande taxaties, zullen de warenhuizen onderworpen worden aan een nieuwe belasting berekend volgens het zakencijfer. Het bedrag van deze taxe, de modaliteiten van heffing en van controle zullen worden vastgesteld door het Departement van Financiën.

ART. 13.

Toute infraction à la présente loi sera punie d'une amende de 10,000 francs à 50,000 francs.

En cas de récidive dans un délai de trois ans, le Ministre des Affaires Economiques pourra, en outre, ordonner la fermeture de l'établissement.

ART. 14.

Des fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveilleront l'application de la présente loi sans préjudice aux devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire.

Leurs attributions sont déterminées par arrêté royal.

ART. 13.

Elke inbreuk op deze wet wordt gestraft met een geldboete van 10,000 frank tot 50,000 frank.

In geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar, kan de Minister van Economische Zaken daarenboven de sluiting van de instelling gelasten.

ART. 14.

Door de Regeering aangestelde ambtenaren zullen waken over de toepassing van deze wet, onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie.

Hun bevoegdheden worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

H. HORWARD,
M. DERUDDER,
L. DUYSBURGH,
P. TEUGELS,
C. LERUITTE,
R. MOTTEUX.